

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1934-1935		N° 32	
		SÉANCE du 18 Décembre 1934	VERGADERING van 18 December 1934
		ZITTINGSJAAR 1934-1935	

PROJET DE LOI

contenant le Budget des dépenses et des recettes extraordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1935.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi et conformément à l'article 14 de la loi sur le Gouvernement du Congo Belge et à la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations le projet de loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1935.

**I. — RECETTES ET DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
DU CONGO BELGE.**

Les crédits demandés s'élèvent à fr.	43,059,008
Les recettes sont, estimées à . . .	2,893,290
Fr.	<u>40,165,718</u>

Le solde est, conformément à l'article 3, à couvrir par des ressources extraordinaires provenant d'emprunt.

Les crédits demandés sont complètement détaillés dans les développements qui accompagnent le Budget extraordinaire.

Ces crédits, suivant leur destination, se répartissent comme suit :

PORTEFEUILLE DE LA COLONIE

Les crédits demandés pour cet objet s'élèvent à 10,950,000 francs.

Ils comprennent — en dehors de la subvention habituelle du Congo Belge au Ruanda-Urundi, récupérable d'ailleurs, et évaluée à 2,900,000 francs, et d'un crédit de 2,100,000 francs, devant permettre à la Colonie de solder les appels de fonds éventuels sur titres se trouvant dans son portefeuille ou de pourvoir aux augmentations de capital des régies lui apparte-

WETSONTWERP

houdende de Begrooting der buitengewone uitgaven en ontvangsten van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1935.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Naar 's Konings bevelen en overeenkomstig artikel 14 uit de wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo en overeenkomstig de wet van 21 Augustus 1925 op het Gouvernement van Ruanda-Urundi, heb ik de eer aan uwe beraadslagingen het wetsontwerp voor te leggen, houdende de Begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1935.

**I. — BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VAN BELGISCH-CONGO.**

De aangevraagde kredieten beloopt fr.	43,059,008
De ontvangsten zijn geraamd op . . .	2,893,290
Fr.	<u>40,165,718</u>

Het saldo moet, overeenkomstig artikel 3, gedekt worden door buitengewone uit eene leening voortkomende middelen.

De aangevraagde kredieten worden op omstandige wijze gedetailleerd in de ontwikkelingen welke bij de Buitengewone Begrooting behoren.

Deze kredieten verdeelen zich als volgt, naar gelang hunner bestemming.

PORTEFEUILLE DER KOLONIE

De voor dit onderwerp aangevraagde kredieten bereiken 10,950,000 frank.

Buiten de gewone tegemoetkoming van Belgisch-Congo aan Ruanda-Urundi, tegemoetkoming welke, overigens, terugverkrijgbaar is en op 2,900,000 frank wordt geraamd, en een krediet van 2,100,000 frank dat de Kolonie in de mogelijkheid moet stellen de gebeurlijke geldopvorderingen te vereffenen op titels welke zich in hare portefeuille bevinden, of in de

nant — un poste de 5,950,000 francs qui s'explique comme suit :

On se souviendra, qu'en exécution de la loi du 15 juillet 1930, la Colonie a garanti l'intérêt annuel à 6 % et le remboursement du capital de la Société des Transports par Trains fluviaux au Congo, constituée dans le but d'étudier et de mettre en application un système de transport fluvial économique permettant, sans rompre les charges, de franchir les rapides des rivières coloniales.

Les résultats obtenus à ce sujet ne sont pas tels que l'expérience puisse être continuée, et la Colonie ne désire plus exposer de nouveaux capitaux dans cette entreprise.

La Société se mettra, en conséquence, en liquidation, ce qui aura comme effet de faire cesser le service d'intérêt garanti par la Colonie, mais sera par contre jouer la garantie donnée par elle au capital social.

Le crédit demandé est destiné à apurer cette garantie.

La situation du Portefeuille de la Colonie ainsi que celle de la Dette publique est publiée en annexe au Budget.

ARMEMENT

Le crédit de 1,589,000 francs, constitue la suite d'un programme entamé il y a plusieurs années, dans le but de doter la Force publique d'un armement moderne.

TRAVAUX DE MISSIONS CARTOGRAPHIQUES

Un crédit de 900,000 francs est demandé pour faire face aux frais de la mission de triangulation et de cartographie du domaine minier des Grands Lacs qui a été organisée en 1934, afin d'activer la mise en valeur des mines de ce domaine.

Pour que les concessions de ces mines puissent être inscrites au cadastre minier, conformément à la législation minière, il importe d'établir une carte basée sur la triangulation de manière à éviter les risques de variations dans les limites topographiques des concessions accordées aux tiers.

On se limitera, dans le travail entrepris, à une triangulation à larges mailles, dont l'exécution incombe à la Colonie.

kapitaalverhoogen te voorzien van de regieën welke haar toebehooren, behelzen zij eenen post van 5,950,000 frank welke gestaafd wordt als volgt :

Men zal zich herinneren dat de Kolonie, in uitvoering der wet van 15 Juli 1930, den jaarlijkschen interest aan 6 t. h. en de terugbetaling heeft gewaarborgd van het kapitaal der « Société des Transports par Trains fluviaux au Congo », gesticht met het doel een goedkoop middel van vervoer te water in te sludeeren en toe te passen, dat het zou mogelijk maken, zonder over te laden, de snelstroomende van de rivieren in de Kolonie door te varen.

De uitslagen welke men, tot hertoe, verkreeg, zijn niet afdoend genoeg opdat de proefneming zou worden doorgezet en de Kolonie wenscht geene nieuwe kapitalen meer in deze onderneming te beleggen.

De Vennootschap zal dus in ontbinding worden gesteld, hetgeen voor gevolg zal hebben den dienst te staken van den door de Kolonie gewaarborgden interest maar ook den waarborg in aanspraak te nemen waarmede zij het maatschappelijk kapitaal had gedekt.

Het aangevraagd krediet heeft voor doel dezen waarborg aan te zuiveren.

De toestand van de Portefeuille der Kolonie evenals deze van de Openbare Schuld wordt bij de Begroting in bijlage toegevoegd.

BEWAPENING

Het krediet van 1,589,000 frank maakt het vervolg uit van een programma over meerdere jaren ingezet met het doel de Weermacht met eene moderne bewapening uit te rusten.

WERKEN VAN CARTOGRAFISCHE ZENDINGEN

Een krediet van 900,000 frank wordt aangevraagd om het hoofd te bieden aan de onkosten veroorzaakt door de zending voor triangulatie en cartografie van de mijnstreek der « Grnds Lacs » welke in 1934 werd ingericht, ten einde het te waarde brengen van de mijnen van dit domein te verhaasten.

Opdat de vergunningen van deze mijnen op het mijnkadaster kunnen worden ingeschreven overeenkomstig de mijnwetgeving moet eene kaart worden opgemaakt, gegrond op de triangulatie, derwijze de risico's van wijzigingen aan de topografische grenzen van aan derden toegestane vergunningen te vermijden.

Bij dit ingezet werk zal men zich beperken tot eene triangulatie met breede mazen welke de Kolonie moet afmeten.

TRAVAUX DANS LES PROVINCES

Les crédits demandés pour travaux publics divers dans les provinces s'élèvent à 6,890,624 francs.

Les travaux sont détaillés dans les développements de l'article 5.

Parmi ceux-ci, je signalerai le crédit de 2,000,000 de francs destiné à l'érection du Laboratoire de Bactériologie, à Léopoldville, pour lequel des crédits ont été demandés antérieurement et sont tombés en annulation.

On sait que la Colonie s'efforce de doter la Colonie d'un laboratoire moderne de recherches médicales, puissamment outillé. A ce laboratoire sera annexée une école qui permettra de former le personnel indigène compétent pour assumer les fonctions d'assistants médicaux.

Le crédit demandé ne comprend que la partie relative à l'installation du laboratoire : les crédits nécessaires pour l'école seront demandés ultérieurement.

Les crédits sollicités pour les travaux des provinces comprennent également les sommes nécessaires à la construction de 20 blocs-casernes destinés à loger les troupes à Léopoldville et à Lulua-gare et dont le coût est évalué à 750,000 francs.

Au même chapitre, 1,500,000 francs et 1,125,000 francs sont demandés pour construction d'habitations destinées au personnel européen des nouveaux chefs-lieux de province de Lusambo et de Costermansville. En outre, deux crédits sont encore sollicités : l'un de 600,000 francs pour ériger une prison à Costermansville, l'autre de 500,000 francs pour l'octroi d'un subside destiné à la construction d'un pensionnat pour enfants européens dans ce chef-lieu.

Les autres crédits sont de peu d'importance et ne demandent pas d'explications particulières.

GRANDS TRAVAUX D'UTILITÉ PUBLIQUE

Les crédits demandés pour des travaux, compris dans le programme autorisé par les lois des 21 août 1921 et 8 janvier 1926, s'élèvent à 22,679,384 francs.

Ils comprennent, pour les différentes catégories de travaux rangés dans ce programme, les crédits suivants :

1° *Pour les ports* : Une prévision de 300,000 francs destinée à permettre l'exécution des travaux d'extension des murs de quais du port de Stanleyville (rive gauche);

2° *Pour le réseau fluvial* : Un crédit s'élevant à 2,500,000 francs qui permettra de remplacer un épi en pieux et fascinage à Port-Francqui, par une paroi en palplanches métalliques, jugée nécessaire pour régulariser le courant et maintenir les profondeurs devant Port-Francqui;

WERKEN IN DE PROVINCIËS

De kredieten welke werden aangevraagd voor allerhande openbare werken in de provincies, belopen 6,890,624 frank.

De werken worden breedvoerig uiteengezet in de ontwikkelingen van artikel 5.

Onder deze, zal ik melden het krediet van 2,000,000 frank dat aangevraagd werd voor het bouwen van het Bacteriologisch Laboratorium te Leopoldville. Hiervoor werden vroeger kredieten aangevraagd welke nietig worden verklaard.

Men weet dat de Kolonie er op aanstuurt Congo te begiftigen met een modern, puijk toegerust laboratorium voor geneeskundige opzoekingen.

Bij dit laboratorium zal eene school worden toegevoegd om het inlandsch personeel te kunnen aan-scholen dat bekwaam is de bedieningen van geneeskundige helpers waar te nemen.

Het aangevraagd krediet behelst slechts het deel betreffende de inrichting van het laboratorium : de kredieten welke voor de school zullen noodig zijn, zullen later worden aangevraagd.

De kredieten aangevraagd voor de werken in de provincies behelzen eveneens de sommen welke noodig zijn voor het optrekken van 20 kazerne-blokken voor het onderbrengen der troepen te Leopoldville en te Lulua-station. De kosten hiervoor zijn op 750,000 frank geraamd.

In hetzelfde hoofdstuk worden 1,500,000 en 1 miljoen 125,000 frank gevraagd voor het bouwen van woningen voor het Europeesch personeel in de nieuwe hoofdplaatsen van de provincies Lusambo en Costermansville. Buitendien worden nog twee kredieten aangevraagd, het eene van 600,000 frank voor het bouwen eener gevangenis te Costermansville, het andere van 500,000 frank voor het toekennen van eene toelage voor het bouwen, in deze hoofdplaats, van een pensionaat voor Europeesche kinderen.

De andere kredieten zijn van weinig belang en vergen geen verder uitleg.

GROOTE WERKEN VAN OPENBAAR NUT

De kredieten welke werden aangevraagd voor werken begrepen in het programma toegestaan door de wetten van 21 Augustus 1921 en 8 Januari 1926, bereiken 22,679,384 frank.

Zij behelzen voor de verscheidene soorten werken in dit programma vermeld, volgende kredieten :

1° *Voor de havens* : Eene voorziening van 300,000 frank om het ondernemen mogelijk te maken van de werken voor de verlenging der kaaimuren van de haven van Stanleyville (linkeroever);

2° *Voor het stroomnet* : Een krediet beloopende 2,500,000 frank om het mogelijk te maken te Port Francqui eene waterkeering uit staken en rijswerken door eenen dam uit metalen damplanken te vervangen en welke noodig geacht is om den waterloop te regelen en de diepte vóór Port Francqui te behouden;

3° *Pour le réseau routier* : Des crédits à concurrence de 18,485,401 francs, se répartissant comme suit :

a) 1,520,000 francs destinés aux réseaux routiers de Léopoldville, de Coquilhatville et de Stanleyville;

b) 1,774,000 francs pour la construction d'une culée au pont de la Ruzizi et la continuation de travaux routiers prévus aux budgets antérieurs, mais dont les crédits tombent en annulation au 31 décembre 1934, et qui comprennent spécialement les travaux des routes de Kampene — Kama et Kindu — Shabunda, traversant les nouveaux centres d'exploitation minière.

Il va de soi que les travaux de construction de ces routes n'ont pu être interrompus parce que la date de validité de ces crédits était arrivée à échéance : les travaux ont été continués en attendant l'octroi des crédits dont le renouvellement est présentement demandé au Parlement;

c) Enfin, un poste de 15,191,401 francs, est prévu pour rembourser, au Comité National du Kivu, des travaux payés par cet organisme pour construction de routes dont le caractère d'intérêt général a été reconnu.

Le Comité National du Kivu, d'après le décompte remis au Département, a effectué des travaux routiers à concurrence de fr. 22,063,517.90 se rapportant aux routes suivantes : Gweshe-Katana; route Nya-Kolongwe; route secondaire Costermansville-Kabare-Gweshe; route Goma-Keshero; route Kalehe-Costermansville-Gweshe.

L'ensemble de ces routes mesure 111 km. 454.

Le Gouvernement a estimé, bien qu'il s'agissait de routes construites dans des territoires extrêmement escarpés, que leur coût était trop onéreux. C'est pourquoi il n'a accepté d'en opérer le remboursement qu'à concurrence du coût moyen de routes construites dans de semblables conditions.

D'après ce prix moyen, la valeur de remboursement serait fixée à 15,191,401 francs. Le Gouvernement a refusé également d'intervenir dans le décompte d'intérêt, s'élevant à 5 millions de francs environ.

De plus, il a été entendu que le Comité du Kivu rembourserait à la Colonie une somme de 314,727 francs pour le coût de l'appontement de Kalundu exécuté par le Gouvernement;

4° *Pour le groupe de travaux dans les centres urbains*, il est prévu 1,393,983 francs de crédits qui permettront la construction d'un hôpital pour européens à Costermansville, l'installation ou l'amélioration des distributions d'eau à Lusambo et Boma, et des travaux d'assainissement à Coquilhatville, par le remblayage de marais.

3° *Voor het baannet* : Kredieten tot een beloop van 18,485,401 frank zich indeelende als volgt :

a) 1,520,000 frank voor de baannetten van Leopoldville, Coquilhatville en Stanleyville;

b) 1,774,000 frank voor het bouwen van eenen pijler aan de brug der Ruzizi en het doorzetten van de baanwerken in vorige Begrotingen voorzien maar waarvan de kredieten op 31 December 1934 nietig worden en welke, namelijk, de werken behelzen voor de banen Kampene-Kama en Kindu-Shabunda welke de nieuwe centra doorkruisen voor mijnexploitatie.

Het spreekt vanzelf dat de werken voor het aanleggen van deze banen niet konden worden onderbroken omdat de geldigheidsdatum van deze kredieten veelvuldig : de werken werden voortgezet in afwachting dat de kredieten werden toegestaan waarvan de hernieuwing thans aan het Parlement wordt gevraagd;

c) Eindelijk wordt een post voorzien van 15,191,401 frank om aan het Nationaal Comité van Kivu werken terug te betalen welke dit organisme betaalde voor het aanleggen van banen waarvan het karakter van algemeen belang werd erkend.

Luidens de afrekening welke bij het Departement werd ingediend, heeft het Nationaal Comité van Kivu baanwerken uitgevoerd voor een beloop van fr. 22,063,517.90 welke op de volgende banen betrekking hebben : Gweshe-Katana; baan Nya-Kolongwe; secundaire baan Costermansville-Kabare-Gweshe; baan Goma-Keshero; baan Kalehe-Costermansville-Gweshe.

Al deze banen meten te zamen 111 km. 454.

Het Gouvernement is van gedachte dat deze kostprijs te hoog is al werden deze banen aangelegd in zeer bergachtige streken. Daarom ook heeft het slechts te terugbetaling toegestaan tot beloop van den gemiddelden kostprijs van banen in dergelijke voorwaarden aangelegd.

Volgens dezen gemiddelden prijs zou de waarde der terugbetaling worden vastgesteld op 15,191,401 frank. Het Gouvernement heeft eveneens geweigerd tusschen te komen in de afrekening van de interesten welke ongeveer 5 miljoen frank beloopten.

Buitendien, werd overeengekomen dat het Comité van Kivu aan de Kolonie eene som zou terugbetalen van 314,727 frank voor de kosten van den steiger te Kalundu door het Gouvernement uitgevoerd;

4° *Voor de groep van werken in de stedelijke centra*, werden 1,393,983 frank kredieten voorzien voor het bouwen van een hospitaal voor Europeanen te Costermansville, het aanleggen of verbeteren van de waterleidingen te Lusambo en te Boma en saneerwerken te Coquilhatville dank zij het droogleggen van moerassen.

TRAVAUX EN AFRIQUE

En dehors du programme proposé au présent Budget, pour 1935, un certain nombre de travaux s'exécutent en Afrique sur les crédits des Budgets extraordinaires antérieurs, valables pour 5 ans.

Ces travaux se rapportent à deux programmes différents : l'un dit « Travaux dans les Provinces », l'autre appelé « Programme des Grands Travaux d'utilité publique ».

I. — Travaux dans les provinces.

Les crédits accordés antérieurement pour cet objet et encore en cours en 1934, s'élevaient à fr. 137,661,081.—

Accordés en 1930 et valables pour 5 ans, ils tomberont en annulation le 31 décembre 1934. D'après les renseignements en possession du département, les dépenses payées au 30 juin 1934, ainsi que celles engagées au 25 octobre 1934, s'élevaient à . . . 131,248,406.14

Il ne restait donc disponible que fr. 6,412,674.86 qui devaient supporter le paiement des travaux en cours et celui de nouveaux travaux à engager durant les deux derniers mois de l'année 1934.

Il est à prévoir qu'une partie de ces crédits tombera en annulation.

II. — Grands travaux d'utilité publique.

Ce programme comprend les crédits pour voies de communication, ports, et travaux dans les centres urbains.

1° La loi du Budget extraordinaire de l'exercice 1930 allouait des crédits pour ces travaux à concurrence de fr. 442,194,500.—

D'après les renseignements en possession du département, les dépenses payées au 30 juin 1934 ainsi que celles engagées au 25 octobre 1934, s'élevaient à 421,041,900.14

Le solde fr. 21,152,599.86 servira à payer les travaux encore en cours, ainsi que les engagements de travaux durant les deux derniers mois de l'année 1934.

Les crédits en question étant valables pour cinq ans, le solde, au 31 décembre 1934, tombera en annulation.

2° Des crédits ont été accordés, pour ce même programme, par d'autres lois budgétaires : ces crédits seront encore valables en 1935; ils comprennent :

Loi du Budget extraordinaire de l'exercice 1931 157,630,580.—

WERKEN IN AFRIKA

Buiten het in deze Begrooting voor 1935 voorgesteld programma, wordt er in Afrika een zeker aantal werken uitgevoerd op de kredieten der vroegere en voor 5 jaar geldige Buitengewone Begrotingen.

Deze werken behooren tot twee verschillende programma's : het eene gezegd « Werken in de Provinciën », het andere benaamd « Programma der Grootte werken van Openbaar Nut ».

I. — Werken in de Provinciën.

De voor dit doel vroeger toegestaan en in 1934 nog in loop zijnde kredieten, bedragen fr. 137,661,081.—

In 1930 toegestaan en voor vijf jaar geldig, zullen zij op 31 December 1934 te niet vallen. Volgens de in het bezit van het Departement zijnde inlichtingen, bedroegen de op 30 Juni 1934 betaalde en de op 25 October 1934 vastgelegde uitgaven . . . 131,248,406.14

Dus bleef er slechts beschikbaar, fr. 6,412,674.86 om den last te dragen van de betaling der aan den gang zijnde werken en dien van nieuwe gedurende de twee laatste maanden van het jaar 1934 aan te gane werken.

Men mag voorzien dat een deel dezer kredieten zal te niet vallen.

II. — Grootte werken van openbaar nut.

Dit programma behelst de kredieten voor verbindingswegen, havens en werken in de stedelijke centra.

1° De wet der Buitengewone Begrooting voor het dienstjaar 1930 kende voor deze werken kredieten toe tot beloop van fr. 442,194,500.—

Volgens de in het bezit van het Departement zijnde inlichtingen, bedroegen de op 30 Juni 1934 betaalde en de 25 October 1934 vastgelegde uitgaven 421,041,900.14

Het saldo fr. 21,152,599.86 zal dienen om de aan den gang zijnde werken, alsmede de gedurende de twee laatste maanden van het jaar 1934 aangeane werken te betalen.

Daar de bedoelde kredieten voor vijf jaar geldig zijn, zal het saldo op 31 December 1934 te niet vallen.

2° Voor ditzelfde programma werden door andere begrotingswetten kredieten toegestaan : deze kredieten zullen in 1935 nog geldig zijn; zij behelzen :

Wet der Buitengewone Begrooting voor het dienstjaar 1931 fr. 157,630,580.—

Loi du 15 janvier 1935 approuvant l'ordonnance de virement du Gouverneur général, du 30 novembre 1932 28,182,331.—

Total . . fr. 185,812,911.—

D'après les renseignements du département, des dépenses ont été payées ou engagées à charge de ces crédits, à concurrence de . . fr. 151,987,574.28

Solde fr. 33,825,336.72
destiné à faire face aux engagements de dépenses durant les deux derniers mois de l'année 1934 et durant l'année 1935.

FONDS DE SOUTIEN DE L'ÉCONOMIE COLONIALE

La Colonie dispose de trois fonds spéciaux, en vue de soutenir, durant la période de crise, l'économie coloniale.

Ce sont :

Le Fonds de Crise.

Il est alimenté par des dotations prévues aux Budgets extraordinaires de 1931, 1933 et 1934 qui se sont élevées, dans l'ensemble, à 108 millions de francs. Ces crédits s'avèrent plus que suffisants pour les besoins des exercices 1933 et 1934, et l'on sait que le système des dégrèvements massifs pour frais de transports des produits coloniaux sera supprimé à partir du 1^{er} janvier 1935.

Le Fonds cotonnier.

Il a pour objet de consentir, aux sociétés cotonnières, des prêts en numéraire, destinés à l'achat des récoltes de coton aux indigènes et aux frais d'usinage et de transport des cotons jusqu'au moment de la réalisation de ces produits.

Les dotations de ce fonds, prévues aux Budgets extraordinaires de 1932 et de 1933 se sont élevées à 50 millions de francs. Compte tenu des remboursements effectués par les emprunteurs, les sommes prêtées s'élèveront à environ 32 ½ millions au 31 décembre 1934.

Les intérêts dus par les particuliers, sur les prêts consentis, sont régulièrement pris en recette au Budget ordinaire.

Le Fonds temporaire de Crédit agricole.

Ce fonds est destiné à consentir des prêts, à longue échéance, aux entreprises agricoles répondant aux conditions prévues par les arrêtés royaux réglant la matière.

Les crédits prévus par les Budgets extraordinaires antérieurs pour alimenter ce fonds s'élèvent à 50 millions de francs.

Wet van 15 Januari 1935 tot goedkeuring der overschrijvingverordening van den Gouverneur Generaal, van 30 November 1932 28,182,331.—

Totaal . . fr. 185,812,911.—

Luidens de inlichtingen van het Departement werden ten laste dezer kredieten uitgaven betaald of vastgelegd ten beloope van fr. 151,987,574.28

Saldo fr. 33,825,336.72
bestemd om het hoofd te bieden aan het vastleggen van uitgaven gedurende de twee laatste maanden van het jaar 1934 en gedurende het jaar 1935.

STEUNFONDSEN DER KOLONIALE ECONOMIE

De Kolonie beschikt over drie bijzondere fondsen om, gedurende het crisistijdperk, de koloniale economie te steunen.

Dit zijn :

Het Crisisfonds.

Dit fonds wordt gevoed door in de Buitengewone Begrotingen voor 1931, 1933 en 1934 voorziene dotaties, welke gezamenlijk 108 miljoen frank beliepen. Deze kredieten blijken meer dan toereikend voor de noodwendigheden der dienstjaren 1933 en 1934 en men weet dat het stelsel der massale lastenverminderingen voor de vervoerskosten der koloniale voortbrengselen vanaf 1 Januari 1935 wordt afgeschaft.

Het Katoenfonds.

Dit heeft voor doel aan de katoenvennootschappen geldleeningen toe te staan voor den aankoop der katoen-oogsten bij de inboorlingen, alsmede voor de bewerkings- en vervoerkosten der katoensoorten tot op het oogenblik van den verkoop dezer producten.

De in de Buitengewone Begrotingen voor 1932 en voor 1933 voorziene dotaties beliepen 50 miljoen frank. Rekening gehouden met de door de ontleenders gedane terugbetalingen, zullen de geleende sommen op 31 December 1934 ongeveer 32 ½ miljoen bereiken.

De door de particulieren op de toegestane leeningen verschuldigde interesten worden regelmatig op de Gewone Begroting als ontvangst gebracht.

Het tijdelijk Fonds voor Landbouwkrediet.

Dit fonds is bestemd om leeningen op langen termijn toe te staan aan de landbouwondernemingen die beantwoorden aan de voorwaarden welke voorzien zijn door de Koninklijke besluiten aangaande deze zaak.

De kredieten door de vroegere Buitengewone Begrotingen voorzien om dit fonds te bevoorraden bedragen 50,000,000 frank.

D'après les renseignements en possession de l'administration, les prêts consentis à ce jour, pour cet objet, déduction faite des remboursements déjà effectués, s'élèveraient à environ 41 millions de francs, au 31 décembre 1934.

*
**

Il résulte de ces situations qu'aucun crédit n'est demandé en 1935 pour l'alimentation de ces divers fonds.

RECETTES DU BUDGET EXTRAORDINAIRE.

Les recettes sont prévues à concurrence de 2 millions 893,290 francs, détaillées dans les développements du Budget; elles n'appellent aucune explication particulière.

Le Ministre des Colonies,

CHARLES

Volgens de in het bezit van het Bestuur zijnde inlichtingen, zouden de voor dit doel tot op heden toegestane leeningen, na aftrekking der reeds geschied terugbetalingen, op 31 December 1934 ongeveer 41 miljoen bedragen.

*
**

Uit deze toestanden blijkt dat in 1935 geen enkel krediet wordt aangevraagd voor het voeden dezer verscheidene fondsen.

ONTVANGSTEN DER BUITENGEWONE BEGROOTING.

De ontvangsten zijn voorzien tot beloop van 2,893,290 frank, in de Begrootingsontwikkelingen gedetailleerd; zij vergen geene enkele bijzondere toelichting.

De Minister van Koloniën,

CHARLES

(8)

RUANDA-URUNDI

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Le Budget extraordinaire du Ruanda-Urundi, pour 1935, comporte des demandes de crédits s'élevant à fr. 8,021,930

Les recettes extraordinaires prévues se chiffrent à 75,000

Le solde fr. 7,946,930

est à couvrir, conformément à l'article 9 du projet de loi, par des ressources extraordinaires à provenir de l'emprunt.

Les crédits demandés comprennent :

Des prévisions pour travaux publics divers au Ruanda-Urundi, s'élevant à 3,506,730 francs, relatifs à l'érection de prisons et d'un commissariat de police, de constructions pour le service médical et, en ordre principal, des installations techniques, dont une estacade en béton au port d'Usumbura.

Des crédits s'élevant à 2,815,200 francs, relatifs au réseau routier. Une partie de ces crédits est destinée à permettre la poursuite de travaux routiers entamés à charge des Budgets antérieurs dont l'exécution, comme pour le Congo belge, n'a pu être suspendue à la date exacte où les crédits antérieurement accordés se trouvaient épuisés.

Et enfin, un crédit de 1,700,000 francs destiné à pourvoir aux dépenses nécessitées par la lutte contre la peste bovine et la maladie du sommeil du bétail.

Tous ces crédits sont détaillés dans les développements du Budget.

La situation du Portefeuille du Ruanda-Urundi et de la Dette publique est publiée en annexe au présent Budget.

Le Ministre des Colonies,

CHARLES

RUANDA-URUNDI

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De Buitengewone Begrooting van Ruanda-Urundi voor 1935, bevat kredietaanvragen tot beloop van fr. 8,021,930

De voorziene buitengewone ontvangsten bereiken 75,000

Het saldo fr. 7,946,930

dient, overeenkomstig artikel 9 van het wetsontwerp, gedekt door buitengewone uit de leening voort te komen hulpmiddelen.

De aangevraagde kredieten behelzen :

Voorzieningen voor verscheiden openbare werken in Ruanda-Urundi, ten bedrage van 3,506,730 frank, voor het opbouwen van gevangenissen en van een politie commissariaat, voor bouwwerken ten gebruik van den geneeskundigen dienst en hoofdzakelijk voor technische instellingen waaronder een betonnen slaktsel in de haven van Usumbura.

Kredieten tot beloop van 2,815,200 frank, betrekkelijk het baannet. Een deel dezer kredieten is bestemd om het voortzetten mogelijk te maken van de ten laste van vroegere Begrootingen ondernomen baanwerken waarvan de uitvoering, zooals voor Belgisch-Congo, niet kon worden stop gezet op den juist datum waarop de eertijds verleende kredieten waren uitgeput.

En, ten slotte, een krediet van 1,700,000 frank, bestemd om te voorzien in de door de bestrijding der runderpest en der slaapziekte van het vee vereischte uitgaven.

Al deze kredieten zijn in de Begrootingsontwikkelingen gedetailleerd.

De toestand der Portefeuille van Ruanda-Urundi en van de Openbare Schuld wordt bekend gemaakt in de bijlage van deze Begrooting.

De Minister van Koloniën,

CHARLES

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Colonies.

TITRE PREMIER**CONGO BELGE**

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES
EXTRAORDINAIRES
DU CONGO BELGE, POUR L'EXERCICE 1935**

Article premier.**Dépenses extraordinaires.**

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires du Congo belge de l'exercice 1935, des crédits s'élevant ensemble à : (43,059,008 francs) quarante-trois millions cinquante-neuf mille et huit francs énumérés au tableau I ci-annexé.

Art. 2.**Recettes extraordinaires.**

Les recettes extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1935 sont évaluées à la somme de : (2,893,290 francs) deux millions huit cent nonante-trois mille deux cent nonante francs conformément au tableau II ci-annexé.

Art. 3.**Ressources extraordinaires d'emprunt.**

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi, à l'article premier, sur les recettes extraordinaires prévues à l'article 2, sera couvert au moyen d'emprunt.

Art. 4.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer pour compte du Congo belge, à concurrence de l'emprunt à contracter, soit des Bons du Trésor dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

WETSONTWERP

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen naam, door Onzen Minister van Koloniën, aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd.

TITEL EEN**BELGISCH-CONGO**

**BEGROOTING DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN
EN UITGAVEN
VAN BELGISCH-CONGO, VOOR HET DIENSTJAAR 1935**

Artikel één.**Buitengewone uitgaven.**

Er worden voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1935, kredieten geopend welke te zamen : (43,059,008 frank) drie en veertig miljoen negen en vijftig duizend acht frank bereiken en op tabel I hierbij zijn vermeld.

Art. 2.**Buitengewone ontvangsten.**

De buitengewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1935 zijn geraamd op de som van : (2,893,290 frank) twee miljoen achthonderd drie en negentig duizend tweehonderd negentig frank overeenkomstig hierbijgevoegde tabel II.

Art. 3.**Buitengewone leeningsmiddelen.**

Het teveel der uitgaven door deze wet onder artikel één op de bij artikel 2 voorziene buitengewone ontvangsten toegestaan, zal bij middel van leening worden gedekt.

Art. 4.

De Minister van Koloniën wordt, door deze wet, gerechtigd, voor rekening van Belgisch-Congo, tot beloop, der aan te gane leening, hetzij Schatkistbons uit te schrijven waarvan de modaliteiten om de drie maand bij Koninklijk besluit zullen worden goedgekeurd, hetzij titels van gedekte leening uit te geven, waarvan een Koninklijk besluit voorafgaand de modaliteiten zal bepalen.

Art. 5.

Il pourra être fait des imputations pendant trois ans, à compter du 1^{er} janvier 1935, sur les crédits ouverts par l'article premier de la présente loi, tableau I, pour dépenses extraordinaires. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

TITRE II

RUANDA-URUNDI

**BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI,
POUR L'EXERCICE 1935**

Art. 6.

Dépenses extraordinaires.

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, de l'exercice 1935, des crédits s'élevant ensemble à : (8,021,930 fr.) huit millions vingt et un mille neuf cent trente francs énumérés au tableau III ci-annexé.

Art. 7.

Recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1935, sont évaluées à la somme de : (75,000 fr.) septante-cinq mille francs, conformément au tableau IV ci-annexé.

Art. 8.

Ressources extraordinaires d'emprunt.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi, à l'article 6 sur les recettes extraordinaires prévues à l'article 7, sera couvert au moyen d'emprunt.

Art. 9.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer pour compte du Ruanda-Urundi, à concurrence de l'emprunt à contracter, soit des Bons du Trésor dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

Art. 10.

Il pourra être fait des imputations pendant trois ans, à compter du 1^{er} janvier 1935, sur les crédits ouverts par l'article 6 de la présente loi, au tableau III, pour dépenses extraordinaires. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

Art. 5.

Te rekenen vanaf 1 Januari 1935, zullen, gedurende drie jaar, aanrekeningen mogen worden gedaan op de kredieten geopend bij artikel één uit de tegenwoordige wet, tabel I, voor buitengewone uitgaven. De op het einde van elk dienstjaar beschikbare overschotten zullen op het volgende jaar worden overgebracht.

TITEL II

RUANDA-URUNDI

**BEGROOTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN
VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI,
VOOR HET DIENSTJAAR 1935**

Art. 6.

Buitengewone uitgaven.

Er worden, voor de buitengewone uitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1935, kredieten geopend tot een gezamenlijk bedrag van : (8,021,930 fr.) acht miljoen één en twintig duizend negenhonderd dertig frank bij hierbijgevoegde tabel III vermeld.

Art. 7.

Buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1935, zijn geraamd op de som van (75,000 frank) vijf en zeventig duizend frank overeenkomstig hierbijhoorende tabel IV.

Art. 8.

Buitengewone leeningsmiddelen.

Het levccl der door deze wet op artikel 6 gemachtigde uitgaven op de bij artikel 7 voorziene buitengewone ontvangsten, zal bij middel van leening worden gedekt.

Art. 9.

De Minister van Koloniën wordt, door deze wet, gerechtigd, voor rekening van Ruanda-Urundi, tot beloop der aan te gane leening, hetzij Schatkistbons uit te schrijven waarvan de modaliteiten om de drie maand bij Koninklijk besluit zullen worden goedgekeurd, hetzij titels van gedekte leening uit te geven waarvan een Koninklijk besluit voorafgaand de modaliteiten zal bepalen.

Art. 10.

Aanrekeningen zullen mogen geschieden, gedurende drie jaar te rekenen vanaf 1 Januari 1935, op de bij artikel 6 uit deze wet, op tabel III, voor buitengewone uitgaven geopende kredieten. De op het einde van elk dienstjaar beschikbare overschotten zullen op het volgend jaar worden overgedragen.

TITRE III

DISPOSITIONS DIVERSES

Art. 11.

Le Ministre des Colonies est autorisé à consentir des prêts en numéraire aux sociétés envers lesquelles le Gouvernement du Congo belge s'est engagé, en vertu de contrats dûment approuvés par la législature, soit à souscrire des obligations, soit à garantir l'intérêt et l'amortissement des actions ou obligations émises par elles.

Art. 12.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer à concurrence du montant des prêts autorisés par l'article 11, soit des Bons du Trésor dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

Art. 13.

Le Ministre des Colonies est autorisé à consentir aux sociétés cotonnières des avances en numéraire, récupérables, ayant pour but de leur permettre l'achat de la récolte indigène de coton et le paiement de certains frais d'usinage et de transport des cotons.

Art. 14.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer, à concurrence du montant des avances à consentir aux sociétés, conformément à l'article 13 ci-dessus, sans que les avances puissent excéder le montant total de 50 millions de francs, soit des Bons du Trésor dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé, dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

Art. 15.

Le Ministre des Colonies est autorisé à utiliser, après la clôture de l'exercice, la partie disponible au 31 décembre 1934, des crédits accordés par les lois des 15 juillet 1930 et 19 juillet 1932 pour participation de la Colonie à l'Exposition Coloniale Internationale de Vincennes.

Ces reliquats, au 31 décembre 1934, seront virés, à cette fin, au Fonds spécial prévu à l'article 39 du Budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre du Congo Belge, pour participation de la Colonie à l'Exposition de Bruxelles, en 1935.

TITEL III

ALLERLEI SCHIKKINGEN

Art. 11.

De Minister van Koloniën is gerechtigd leeningen in muntspeciën toe te staan aan de vennootschappen jegens dewelke het Gouvernement van Belgisch-Congo de verbintenis heeft aangegaan, krachtens door de Wetgeving behoorlijk goedgekeurde contracten, hetzij op obligaties in te schrijven, hetzij den interest en de uitdelgng der door hen uitgeschreven aandelen of obligaties te waarborgen.

Art. 12.

De Minister van Koloniën wordt bij onderhavige wet gerechtigd tot beloop der bij artikel 11 toegelaten voorschotten, hetzij Schatkistbons, uit te schrijven waarvan de modaliteiten om de drie maand bij Koninklijk besluit zullen worden goedgekeurd, hetzij titels van gedekte leening uit te geven, waarvan een Koninklijk besluit voorafgaand de modaliteiten zal bepalen.

Art. 13.

De Minister van Koloniën wordt gerechtigd aan de katoenvennootschappen voorschotten in muntspeciën toe te staan, welke terug verkrijgbaar zijn en voor doel hebben deze vennootschappen in staat te stellen den inheemschen katoenoogst op te koopen en zekere fabrieks- en vervoerkosten van katoen te betalen.

Art. 14.

De Minister van Koloniën, wordt door de tegenwoordige wet gemachtigd, ten beloope van het bedrag der aan de vennootschappen toe te slane voorschotten overeenkomstig artikel 13 hierboven, zonder dat de voorschotten het totaal bedrag van 50 miljoen frank mogen te boven gaan, hetzij Schatkistbons uit te schrijven waarvan de modaliteiten om de drie maand zullen goedgekeurd worden, bij Koninklijk besluit, hetzij titels van gedekte leening uit te geven waarvan de modaliteiten op voorhand zullen bepaald worden, door een Koninklijk besluit.

Art. 15.

De Minister van Koloniën wordt gerechtigd na de sluiting van het dienstjaar het op 31 December 1934 beschikbaar deel aan te wenden der bij de wetten van 15 Juli 1930 en 19 Juli 1932 voor deelname der Kolonie aan de Internationale Koloniale Tentoonstelling van Vincennes toegestane kredieten.

Deze op 31 December 1934, bestaande overschotten zullen, te dien einde worden overgedragen op het in artikel 39 uit de Begroeting der Ontvangsten en Uitgaven voor l'Ordre van Belgisch-Congo voorzien Bijzonder Fonds voor deelname der Kolonie aan de Tentoonstelling te Brussel, in 1935.

Art. 16.

La présente loi sera exécutoire en Belgique et en Afrique, le jour de sa publication au *Moniteur* et au *Bulletin officiel du Congo belge*. Elle sortira ses effets, en ce qui regarde l'ouverture des crédits, à la date du 1^{er} janvier 1935.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 1934.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

Art. 16.

Onderhavige wet zal in België en in Afrika uitvoerbaar zijn vanaf den dag harer bekendmaking in het *Staatsblad* en in het *Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo*. Zij zal, voor wat de kredietopeningen betreft, hare uitwerksels hebben te rekenen van 1 Januari 1935.

Gegeven te Brussel, den 18^e December 1934.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

CHARLES

TABLEAU I.

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1935.

Articles.	DESIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE PREMIER.		
Dépenses extraordinaires de la Colonie autres que celles visées aux chapitres suivants.		
1	Portefeuille de la Colonie : Souscription de titres et valeurs, participations, appels de fonds. Augmentation du capital des Régies fr.	10,950,000 »
2	Force publique : Armement	1,589,000 »
3	Travaux de missions cartographiques. Mission de triangulation de la zone des Grands Lacs . . .	900,000 »
4	Fonds d'immigration	50,000 »
CHAPITRE II.		
Dépenses extraordinaires des Gouvernements provinciaux de la Colonie.		
5	Travaux publics divers des provinces	6,890,624 »
CHAPITRE III.		
Travaux d'utilité publique autorisés par les lois des 21 août 1921 et 8 janvier 1926.		
6	Continuation des grands travaux d'utilité publique. Construction de chemins de fer. Réseau fluvial. Ports. Programme routier. Travaux dans les centres urbains	22,679,384 »
Total du Budget des dépenses extraordinaires. fr.		43,050,008 »

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 18 décembre 1934.

LEOPOLD

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
CHARLES

TABEL I.

BEGROOTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1935.

AANDUIDING DER UITGAVEN EN DER DIENSTEN.	Artikelen.
HOOFDSTUK EEN. Buitengewone uitgaven der Kolonie met uitzondering van deze onder volgende hoofdstukken bedoeld. Portefeuille der Kolonie : Intekening op titels en waarden, deelhebbingen, inroeping van gelden, kapitaalsvermeerdering der Regiën. Weermacht : Bewapening Werken van cartographische zendingen. Zending voor triangulatie van de streek der Groote Meren Inwijkingsfonds	1 2 3 4
HOOFDSTUK II. Buitengewone uitgaven van de Provinciebesturen der Kolonie. Verscheidene openbare werken der provinciën	5
HOOFDSTUK III. Werken van openbaar nut toegelaten door de wetten van 21 Augustus 1921 en 8 Januari 1926. Voortzetting der groote werken van openbaar nut. Aanleggen van spoorwegen. Stroomnet. Havens. Baanprogramma. Werken in de stedelijke centra. Totaal van de Begrooting der buitengewone uitgaven.	6

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 18 December 1934.

LEOPOLD

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
CHARLES

TABLEAU II.**BUDGET EXTRAORDINAIRE DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1935.****RECETTES EXTRAORDINAIRES.**

Articles.	DESIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — <i>Bedrag van de ramingen per artikel.</i>
1	Produit net de la vente ou du remboursement de valeurs et de créances du Portefeuille. . . fr.	1,722,690 »
2	Vente d'autres valeurs capitales du domaine	870,600 »
3	Recettes extraordinaires diverses	300,000 »
	Total des recettes extraordinaires. . . . fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 18 décembre 1934.

LEOPOLD

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
CHARLES

TABEL II.

BUITENGEWONE BEGROOTING VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1935.

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

TOTAL. — TOTAAL.	AANDUIDING DER VOORTBRENGSTEN.	Artikelen.
	Netto-opbrengst van den verkoop of van de terugbetaling van waarden en van schuldvorderingen der Portefeuille.	1
	Verkoop van andere kapitale waarden van het domein	2
	Verscheidene buitengewone ontvangsten	3
2,893,290 .	Totaal der buitengewone ontvangsten.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 18 December 1934.

LEOPOLD

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
CHARLES

EXERCICE 1935.

TABLEAU III.

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI.

Articles.	DESIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
1	Travaux publics divers : constructions diverses, camps, prisons, écoles, hôpitaux, installations techniques, équipement de laboratoires, écoles et ateliers, régularisations, etc. fr.	3,506,730 »
2	Réseau routier.	2,815,200 »
3	Lutte contre la peste bovine et la maladie du sommeil du bétail	1,700,000 »
		Total du Budget des dépenses extraordinaires. . . fr. 8,021,930 »

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 18 décembre 1934.

LEOPOLD

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
CHARLES

DIENSTJAAR 1935.

TABEL III.

BEGROOTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI.

AANDUIDING DER UITGAVEN EN DER DIENSTEN.	Artikelen.
Allerhande openbare werken : allerlei gebouwen, kampen, gevangenissen, scholen, hospitalen, technische instellingen, toerusting van laboratoria, scholen, werkplaatsen, regelingen, enz.	1
Baannet.	2
Bestrijding der runderpest en der slaapziekte van het vee	3
Totaal van de Begrooting der buitengewone uitgaven.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 18 December 1934.

LEOPOLD

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
CHARLES

EXERCICE 1935.

TABLEAU IV.

BUDGET EXTRAORDINAIRE DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI.

RECETTES EXTRAORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations des recettes par article. — <i>Bedrag van de ramtingen per artikel.</i>
1	Vente de valeurs capitales du domaine fr.	25,000 »
2	Recettes extraordinaires diverses	50,000 »
	Total des recettes extraordinaires. fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 18 décembre 1934.

LEOPOLD

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
CHARLES

DIENSTJAAR 1935.

TABEL IV.

BUITENGEWONE BEGROOTING VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI.

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

TOTAL. — TOTAAL.	AANDUIDING DER VOORTBRENGSTEN.	Artikelen.
	Verkoop van kapitale waarden van het domein	1
	Verscheidene buitengewone ontvangsten	2
75,000 »	Totaal der buitengewone ontvangsten.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 18 December 1934.

LEOPOLD

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
CHARLES

TABLEAU I.

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1935.

DÉVELOPPEMENTS.

Articles.	Littéra.	DESIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	Totaux. partiels. — Gedeeltelijke totalen.
CHAPITRE PREMIER.			
		Dépenses extraordinaires de la Colonie autres que celles visées aux chapitres suivants.	
1		Portefeuille de la Colonie : Souscription de titres et valeurs, participations, appels de fonds. Augmentation du capital des Régies fr.	
	a	Souscription de titres et valeurs, participations, appels de fonds, etc.	2,100,000 »
	b	Subvention récupérable au Ruanda-Urundi pour le service du tiers de sa dette publique	2,900,000 »
	c	Remboursement du capital privilégié de la Société des transports par trains fluviaux au Congo que la Colonie a garanti, en exécution de la loi du 15 juillet 1930	5,950,000 »
2	»	Force publique : armement	»
3	»	Travaux de missions cartographiques. Mission de triangulation de la zone des Grands Lacs	»
4	»	Fonds d'immigration	»
CHAPITRE II.			
		Dépenses extraordinaires des Gouvernements provinciaux de la Colonie.	
5	»	Travaux publics divers des provinces	»
		Construction de bâtiments destinés aux divers services : hôpitaux, casernes, camps, habitations pour les agents blancs, habitations pour les noirs, ateliers, magasins, écoles. Travaux de voirie. Lignes télégraphiques et téléphoniques; télégraphie et téléphonie sans fil. Travaux d'assainissement; distribution d'eau. Mesures sanitaires. Acquisition de matériel agricole mécanique. Matériel de transport mécanique sur routes et sur rails. Navigation aérienne. Matériaux. Matériel, mobilier et fournitures diverses destinées à l'exécution de ces travaux et à l'aménagement des constructions, y compris frais de transport, droits de douane et frais divers. Main-d'œuvre en général affectée à ces travaux.	
		Léopoldville :	
		1° Habitations pour le personnel européen	250,000 »
		2° Laboratoire de bactériologie	2,000,000 »
		3° Construction de 20 blocs-casernes à Léopoldville et Lulu-gare	750,000 »
		Lusambo :	
		4° Habitations pour le personnel européen	1,500,000 »
		Stanleyville :	
		5° Nouveaux bâtiments pour T. S. F. à Bumba	125,000 »
		Costermansville :	
		6° Habitations pour le personnel européen	1,125,000 »
		7° Prison	600,000 »
		8° Subside pour la construction d'un pensionnat d'enfants européens	500,000 »
		9° Régularisation de dépenses extraordinaires relatives aux travaux des provinces qui n'ont pu être liquidées dans les délais légaux	40,624 »

TABEL I.

BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1935.

ONTWIKKELINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	AANDUIDING DER UITGAVEN EN DER DIENSTEN.	Artikelen.	Littera.
	HOOFDSTUK EEN.		
	Buitengewone uitgaven der Kolonie andere dan deze bedoeld in de volgende hoofdstukken.		
	Portefeuille der Kolonie: Intekening op titels en waarden, deelhebbingen, inroeping van gelden. Kapitaalsvermeerdering der Regieën.	1	
	Onderschrijving van titels en waarden, deelhebbingen, inroeping van gelden, enz.		a
10,950,000 »	Wederinbare tegemoetkoming aan Ruanda-Urundi voor den dienst van het derde zijner openbare schuld.		b
	Terugbetaling van het preferent-kapitaal der « Société des transports par trains fluviaux au Congo » welke de Kolonie had gewaarborgd in uitvoering der wet van 15 Juli 1930.		c
1,589,000 »	Weermacht: bewapening	2	»
900,000 »	Werken der cartografische zendingen. Zending voor triangulatie van de streek der Groote Meren.	3	»
50,000 »	Inwijklingsfonds	4	»
	HOOFDSTUK II.		
	Buitengewone uitgaven van de Provinciebeheeren der Kolonie.		
	Verscheidene openbare werken der provinciën.	5	»
	Bouwen van tot de verscheiden diensten der Kolonie bestemde gebouwen; hospitalen, kazernen, kampen, huisvestingen voor de blanke beambten, woningen voor de negers, werkhuizen, magazijnen, scholen. Wegeniswerken. Telegraaf- en telefoonlijnen; draadloze telegrafie en telefonie. Saneerwerken; waterleiding. Gezondheidsmaatregelen. Aanwerving van mechanisch landbouw-materieel. Materieel voor mechanisch vervoer op baan en op spoor. Luchtvaart. Materialen. Materieel, meubelen en verscheidene benodigdheden voor het uitvoeren dezer werken of het toerusten der gebouwen, erbij begrepen der vervoerkosten douanerechten en verscheiden onkosten. Algemeene tot deze werken bestemde werkkrachten.		
	Leopoldville:		
	1° Woningen voor het Europeesch personeel.		
	2° Bacteriologisch laboratorium.		
	3° Bouwen van 20 kaserne-blokken te Leopoldville en te Lulua-station.		
6,890,624 »	Lusambo:		
	4° Woningen voor het Europeesch personeel.		
	Stanleyville:		
	5° Nieuwe gebouwen voor D. T. te Bumba.		
	Costermansville:		
	6° Woningen voor het Europeesch personeel.		
	7° Gevangenis.		
	8° Toelage voor het opbouwen van een pensioonaat voor Europeesche kinderen.		
	9° Krediet bestemd om buitengewone uitgaven te regelen van gesloten dienstjaren betreffende de werken der provincies welke de ordonnateurs binnen de normale termijnen niet konden vereffenen.		

Articles.	Littéra.	DESIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	Totaux. partiels. — Gedeeltelijke totalen.
CHAPITRE III			
Travaux d'utilité publique autorisés par les lois des 21 août 1921 et 8 janvier 1926.			
6		Continuation des grands travaux d'utilité publique. Construction de chemins de fer. Réseau fluvial. Ports. Programme routier. Travaux dans les centres urbains :	
	A	Réseau fluvial. Hydrographie. Ports	2,800,000 »
		1 ^o Port de Stanleyville : murs et quais. fr. 300,000	
		2 ^o Port-Franqui : barrage en palplanches (crédit complémentaire) 2,500,000	
		Fr. 2,800,000	
	B	Réseau routier	18,485,401 »
		Routes et ponts dans les provinces de :	
		1 ^o Léopoldville fr. 250,000	
		2 ^o Coquilhatville 500,000	
		3 ^o Stanleyville 770,000	
		4 ^o Continuation des travaux routiers : Kampene-Kama; Kindu-Shabunda } 1,774,000	
		Culée au pont de la Ruzizi	
		5 ^o Remboursement forfaitaire au Comité National du Kivu des travaux de routes d'intérêt général. 15,191,401	
		Fr. 18,485,401	
	C	Travaux dans les centres urbains	1,393,983 »
		1 ^o Hôpital pour Européens à Costermansville. fr. 500,000	
		2 ^o Appareils de double installation de stérilisation d'eau à Boma 55,000	
		3 ^o Distribution d'eau à Lusambo 300,000	
		4 ^o Coquilhatville. Assainissement. Remblayage de marais 500,000	
		5 ^o Régularisation de dépenses extraordinaires qui n'ont pu être liquidées dans les délais légaux 38,983	
		Fr. 1,393,983	
		Total du Budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge, pour l'exercice 1935. . fr.	

EXERCICE 1935.

TABLEAU II.

TABLEAU DES DÉVELOPPEMENTS DU BUDGET DES RECETTES EXTRAORDINAIRES
DU CONGO BELGE

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANDUIDING DER VOORTBRENGSTEN	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
1		Produit net de la vente ou du remboursement de valeurs et de créances du Portefeuille. — <i>Netto-opbrengst van den verkoop of de terugbetaling van waarden en schuldvorderingen der Portefeuille:</i>		
	a	Produit net de la vente ou du remboursement des actions du Portefeuille. Vente de droits de souscription. — <i>Netto-opbrengst van den verkoop of de terugbetaling der aandelen van de Portefeuille. Verkoop der inschrijvings-rechten.</i>	1,303,800 »	»
	b	Remboursement partiel des créances détenues par le Portefeuille et notamment des créances en principal, dues. — <i>Gedeeltelijke terugbetaling der door de Portefeuille behouden schuldvorderingen en met name der schuld-vorderingen, in hoofdsom welke verschuldigd zijn:</i>		
		1° Par la Régie du chemin de fer du Mayumbe. — <i>Door de « Regie du che-min de fer du Mayumbe »</i>	4,163 »	»
		2° Par la Société des Mines d'or de Kilo-Moto. — <i>Door de « Société des Mines d'or de Kilo-Moto »</i>	100,000 »	»
		3° Par le Comité National du Kivu (pour l'apportement de Kalungu). — <i>Door het Nationaal Comité van Kivu (voor de aantegkaai van Kalungu)</i>	314,727 »	»
2		Vente d'autres valeurs capitales du domaine. — <i>Verkoop van andere kapi-taalswaarden van het domein:</i>		
	a	Vente de propriétés, de terrains et d'immeubles. — <i>Verkoop van eigendom-men, gronden en onroerende goederen</i>	»	»
	b	Vente d'autres valeurs capitales du domaine. — <i>Verkoop van andere kapi-taalswaarden van het domein</i>	462,000 »	»
3	»	Recettes extraordinaires diverses. — <i>Allerhande buitengewone ontvangsten.</i>	»	100,000 »
		Totaux. — <i>Totalen.</i> . . fr.	2,184,690 »	100,000 »

DIENSTJAAR 1935.

TABEL II.

TABEL DER ONTWIKKELINGEN VAN DE BEGROOTING DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN
VAN BELGISCH-CONGO.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						Totaux.
Léopoldville.	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	Totale.
						1,303,800 »
						4,163 »
						100,000 »
						314,727 »
60,000 »	58,600 »	90,000 »	150,000 »	50,000 »		408,600 »
						462,000 »
50,000 »	20,000 »	20,000 »	50,000 »	40,000 »	20,000 »	300,000 »
110,000 »	78,600 »	110,000 »	200,000 »	90,000 »	20,600 »	2,893,290 »

TABLEAU III.

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1935.

DÉVELOPPEMENTS

Article.	Littéra.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Totaux partiels. — Gedeeltelijke totalen.
1		Travaux publics divers : constructions diverses, camps, prisons, écoles, hôpitaux, installations techniques, équipement de laboratoires, écoles et ateliers, régularisations, etc. fr.	,
	A	Force publique :	
		Construction à Usumbura : 1 cuisine	14,500 »
		Construction d'un corps de garde, avec salles de détention, à Usumbura	40,000 »
		Total du littéra A fr.	54,500 »
	B	Service des prisons :	
		Construction d'une prison avec commissariat de police, à Usumbura	500,000 »
		Construction d'une prison à Muhinga	86,600 »
		Transformation et aménagement de la prison d'Astrida	103,000 »
		Total du littéra B fr.	689,600 »
	C	Service médical :	
		Construction d'un magasin de gros pour la pharmacie, à Usumbura	30,300 »
		Reconstruction de la toiture de l'habitation d'un médecin, à Kitega	41,600 »
		Achèvement du dispensaire médical de M' Gozi	24,500 »
		Total du littéra C fr.	96,400 »
	D	Installations techniques :	
		Construction d'une estacade en béton, au port d'Usumbura	2,500,000 »
		Travaux d'aménagement à la berge d'Usumbura	65,000 »
		Total du littéra D fr.	2,565,000 »
	E	Régularisation de dépenses extraordinaires que les ordonnateurs n'ont pu liquider dans les délais légaux	101,230 »
2		Réseau routier	,
	A	Continuation du programme routier	1,000,000 »
	B	Aménagement et construction de ponts :	
		Route Kabgaye-Rubengeri	624,600 »
		Route Kigali-Kizigura. Gabiro-Kakitumba	624,600 »
		Route Kabgaye-Kigali	141,900 »
		Total du littéra B fr.	1,391,100 »
	C	Construction d'un pont sur la Nyawarongo	300,000 »
	D	Construction d'une culée au pont de la Ruzizi	124,100 »
3	»	Lutte contre la peste bovine et la maladie du sommeil du bétail	
		Total du Budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1935. . fr.	,

BUITENGEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI
 VOOR HET DIENSTJAAR 1935.

[illegible]

(30)

ANNEXE

1. — Portefeuille du Congo belge au 31 décembre 1934.
 2. — Dette publique du Congo belge au 31 décembre 1934.
 3. — Portefeuille du Ruanda-Urundi au 31 décembre 1934.
 4. — Dette publique du Ruanda-Urundi au 31 décembre 1934.
-

BIJLAGE

1. — *Portefeuille van Belgisch-Congo op 31 December 1934.*
2. — *Openbare schuld van Belgisch-Congo op 31 December 1934.*
3. — *Portefeuille van Ruanda-Urundi op 31 December 1934.*
4. — *Openbare schuld van Ruanda-Urundi op 31 December 1934.*

**COMPOSITION DU PORTEFEUILLE
DU CONGO BELGE AU 31 DECEMBRE 1934.**

I. — Emprunt de l'État Indépendant du Congo.	
1a Obligations de la Dette publique du Congo Belge (État Indépendant du Congo) créé en 1888 :	
Capital nominal	fr. 89,400
II. — Emprunt du Ruanda-Urundi.	
1b Bons du Trésor	fr. 112,500,000
III. — Titres de Sociétés coloniales diverses exerçant leur activité au Congo Belge.	
A. — Banque.	
2° Banque du Congo Belge :	
50 % des bénéfices réalisés après attribution d'un intérêt de 6 % au capital versé	fr. —
B. — Chemins de fer et entreprises de transport.	
3° Compagnie du Chemin de fer du Congo :	
20,000 actions ordinaires 1922 . . .	fr. 500
4° Compagnie des Chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains :	
458,000 actions de dividende . . .	fr. —
5° Compagnie du Chemin de fer du Katanga :	
1,000,000 d'actions ordinaires de . .	fr. 250
6° Régie du Chemin de fer du Mayumbe :	
3 scripts d'ensemble	fr. 28,000,000
7° Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo :	
3,000 actions de capital de . . .	fr. 100
136,040 actions de dividende	fr. —
19 certificats d'inscription nominative pour un montant de . . .	fr. 17,164,140
8° Union Nationale des Transports Fluviaux :	
64,622 actions nominatives	fr. 500
9° Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation aérienne :	
4,200 actions privilégiées de . . .	fr. 500
5,000 actions privilégiées de 40 % . .	fr. 500
11,200 actions de dividende	fr. —
10° Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo :	
1,100,000 actions de capital de . . .	fr. 500

**SAMENSTELLING VAN DE PORTEFEUILLE
VAN BELGISCH-CONGO OP 31 DECEMBER 1934.**

I. — Leening van den Onafhankelijken Congostaat.	
1a Obligaties der Openbare Schuld van Belgisch-Congo (Onafhankelijke Congostaat) gesticht in 1888 :	
Nominaal-kapitaal	fr. 89,400
II. — Leening van Ruanda-Urundi.	
1b Schatkistbons	fr. 112,500,000
III. — Titels van Koloniale Vennootschappen welke hunne bedrijvigheid in Belgisch-Congo uitoefenen.	
A. — Bank.	
2° Bank van Belgisch-Congo :	
50 t. h. der verwezenlijkte winsten na het toekennen van een interest van 6 t. h. aan het gestort kapitaal . . .	fr. —
B. — Spoorwegen en ondernemingen van vervoer.	
3° « Compagnie du Chemin de fer du Congo » :	
20,000 gewone aandelen 1922 . . .	fr. 500
4° « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » :	
458,000 dividend-aandelen	fr. —
5° « Compagnie du Chemin de fer du Katanga » :	
1,000,000 gewone aandelen van . . .	fr. 250
6° Regie van den Mayumbespoorweg :	
3 scripts van te zamen	fr. 28,000,000
7° « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » :	
3,000 kapitaal-aandelen van . . .	fr. 100
136,040 dividend-aandelen	fr. —
19 getuigschriften van nominatieve inteekening, voor een bedrag van	fr. 17,164,140
8° « Union Nationale des Transports Fluviaux » :	
64,622 aandelen op naam	fr. 500
9° « Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne » :	
4,200 preferent-aandelen van . . .	fr. 500
5,000 preferent-aandelen vrijgestort met 40 t. h.	fr. 500
11,200 dividend-aandelen	fr. —
10° « Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo » :	
1,100,000 kapitaal-aandelen van . .	fr. 500

11° Société de Transports par Trains Fluviaux au Congo :	
525 actions ordinaires de fr.	500
2,975 actions privilégiées de	500
7,500 actions de dividende	—
15 certificats de souscription de 1/120° chacun	—
12° Société des Chemins de fer au Kivu :	
129,000 actions de dividende . . . fr.	—
79,000 actions de capital de	1,000

C. — Exploitations minières.

13° Société des Mines d'or de Kilo-Moto :	
33,715 actions privilégiées de . . . fr.	500
200,000 parts sociales de	1,000
200,000 parts bénéficiaires	—
6,285 actions de jouissance	—
14° Société Internationale Forestière et Minière du Congo :	
17,775 actions de capital de . . . fr.	500
17,775 actions de dividende	—
15° Société Minière du Kasai :	
10,000 actions de dividende fr.	—
16° Société Minière du Luebo :	
10,000 actions de dividende fr.	—
17° Société Minière de l'Aruwimi-Ituri :	
5,000 actions B fr.	—
18° Société Minière de la Lueta :	
800 actions de capital de fr.	500
6,400 actions de dividende	—
19° Société Minière du Surongo :	
175,000 actions série B fr.	—
20° Société Minière du Maniema :	
14,000 actions série B fr.	—
21° Société Minière du Bécéka :	
50 % des bénéfices.	
21° bis Compagnie Minière du Congo Belge :	
24,000 actions série B fr.	—

D. — Exploitations commerciales, industrielles et agricoles.

22° Société anonyme d'Agriculture et de Plantations au Congo :	
750 parts sociales fr.	—
23° American Congo Company :	
2,500 actions privilégiées de . . . \$.	100
100 actions ordinaires de . . . \$.	100
24° Compagnie du Katanga :	
1,800 actions de priorité fr.	100
1,740 actions privilégiées de	500
1,800 actions ordinaires	—

11° « Société de Transports par Trains Fluviaux au Congo » :	
525 gewone aandelen van fr.	500
2,975 preferent-aandelen van	500
7,500 dividend-aandelen	—
15 aanteekeningbewijzen van 1/120° ieder	—
12° « Société des Chemins de fer au Kivu » :	
129,000 dividend-aandelen fr.	—
79,000 kapitaal-aandelen van	1,000

C. — Mijnexploitaties.

13° « Société des Mines d'or de Kilo-Moto » :	
33,715 preferent-aandelen van . . . fr.	500
200,000 maatschappelijke aandelen van	1,000
200,000 beneficiant-aandelen	—
6,285 winstaandelen	—
14° « Société Internationale Forestière et Minière du Congo » :	
17,775 kapitaal-aandelen van . . . fr.	500
17,775 dividend-aandelen	—
15° « Société Minière du Kasai » :	
10,000 dividend-aandelen fr.	—
16° « Société Minière du Luebo » :	
10,000 dividend-aandelen fr.	—
17° « Société Minière de l'Aruwimi-Ituri » :	
5,000 aandelen B fr.	—
18° « Société Minière de la Lueta » :	
800 kapitaal-aandelen van fr.	500
6,400 dividend-aandelen	—
19° « Société Minière du Surongo » :	
175,000 reeks B aandelen fr.	—
20° « Société Minière du Maniema » :	
14,000 reeks B aandelen fr.	—
21° « Société Minière du Bécéka » :	
50 t. h. der winsten.	
21° bis « Compagnie Minière du Congo belge » :	
24,000 reeks B aandelen fr.	—

D. — Handels-, nijverheids- en landbouwexploitaties.

22° « Société Anonyme d'Agriculture et de Plantations au Congo » :	
750 maatschappelijke aandelen . . . fr.	—
23° « American Congo Company » :	
2,500 preferent-aandelen van . . . \$.	100
100 gewone aandelen van . . . \$.	100
24° « Compagnie du Katanga » :	
1,800 prioriteitsaandelen fr.	100
1,740 preferent-aandelen van	500
1,800 gewone aandelen	—

25° « Compagnie Cotonnière Congolaise » :	
8,620 actions 1 ^{re} série de fr.	500
4,000 actions 2 ^e série de	100
26° Société anonyme des Pêcheries à Vapeur au Congo Belge :	
100 actions fr.	—
27° Société pour le développement des terri- toires du Bassin du Lac Léopold II (en liquidation) :	
180 actions libérées de 10 % fr.	1,000
28° Régie des Plantations :	
5 scripts d'une valeur totale de fr.	12,700,000
29° Syndicat « Dolne Dehan » :	
Participation fr.	100,000
30° Syndicat d'études du Bas-Congo :	
20 parts libérées de 80 % fr.	250,000
31° Régie de la « Distribution d'Eau de la Colonie » :	
1 script de fr.	450,000
32° Société d'Élevage et de Culture au Congo Belge :	
6,200 actions de capital de fr.	250
33° Régie Industrielle de Stanleyville :	
1 script de fr.	5,100,000

E. — Comité National du Kivu.

- 34° En vertu de l'article 28 de la Convention du 28 février 1933, réorganisant le Comité National du Kivu, la Colonie a droit à 3/10^e des bénéfices réalisés après prélèvement de 6 % (non récupérable) au capital versé et autres prélèvements statutaires.

Le droit de la Colonie est constaté par un script sans désignation de valeur (art. 10 de la Convention du 28 février 1933, approuvée par décret du 8 mai 1933) :

3 parts libérées de 250,000 fr. fr. 312,500

F. — Comité spécial du Katanga.

- 35° Part de la Colonie (2/3) dans les bénéfices réalisés dans la gestion et l'exploitation des territoires du Katanga faisant l'objet de la Convention du 19 juin 1900 :

Deux tiers de son portefeuille, comprenant notam-
ment :

- a) Union Minière du Haut-Katanga,
48,137 actions de capital de fr. 100
179,372 actions de dividende —
99,093 obligations 4 1/2 % de 100
- b) Géomines,
76,800 actions de capital de fr. 250
400,000 action série B —

25° « Compagnie Cotonnière Congolaise » :	
8,600 aandelen 1 ^e reeks van fr.	500
4,000 aandelen 2 ^e reeks van	100
26° « Société Anonyme des Pêcheries à Vapeur au Congo Belge » :	
100 aandelen fr.	—
27° « Société pour le développement des terri- toires du Bassin du Lac Léopold II » (in liquidatie) :	
180 aandelen vrijgestort met 10 t. h. fr.	1,000
28° Regie der Beplantingen :	
5 scripts eener algeheele waarde van fr.	12,700,000
29° Syndicat « Dolne-Dehan » :	
Deelhebbing fr.	100,000
30° « Syndicat d'Études du Bas-Congo » :	
20 aandelen vrijgestort met 80 t. h. . fr.	250,000
31° « Regie der « Distribution d'Eau de la Colonie » :	
1 script van fr.	450,000
32° « Société d'Élevage et de Culture au Congo belge » :	
6,200 kapitaal-aandelen van fr.	250
33° « Régie Industrielle de Stanleyville » :	
1 script van fr.	5,100,000

E. — Nationaal Comitéit van Kivu.

- 34° Krachtens artikel 28 der overeenkomst van 28 Februari 1933 tot herinrichting van het Nationaal Comitéit van Kivu, heeft de Kolonie recht op de 3/10^e der verwezenlijke winsten na het afnemen van 6 t. h. (niet wederinbaar) op het gestort kapitaal en andere statutaire afhoudingen.

Het recht der Kolonie is door een schrift zonder waardebeoordeling vastgesteld. (Art. 10 van de overeenkomst van 28 Februari 1933, goedgekeurd bij decreet van 8 Mei 1933) :

3 aandelen vrijgestort met 250,000 fr. 312.500

F. — Bijzonder Comitéit van Katanga.

- 35° Aandeel der Kolonie (2/3) in de verwezenlijkte winsten, in het beheer en exploitatie der grondgebieden van Katanga welke het voorwerp der overeenkomst van 19 Juni 1900 uitmaken :

Twee derden van hare Portefeuille welke namelijk behelzen :

- a) « Union Minière du Haut-Katanga »,
48,137 kapitaal-aandelen van fr. 100
179,372 dividend-aandelen —
99,093 obligaties 4 1/2 t. h. van 100
- b) « Géomines »,
76,800 kapitaal-aandelen van fr. 250
400,000 aandelen reeks B. —

c) Charbonnages de la Luena, 16,060 actions de capital de . . .	500
d) Compagnie Foncière du Katanga, 13,792 actions ordinaires de . . fr. 4,972 actions privilégiées de . .	500 500
e) Tanganyika Concession Limited, 250 actions de £.	1
f) Société des Forces Hydro-Électriques du Katanga, 25,278 actions de capital de . . fr.	500
g) Office Central du Travail du Katanga, 260 parts de fr.	500
h) Société Anonyme Belge d'Exploitation et de Photographie Aérienne, 250 actions de fr.	1,000
i) Société générale Africaine d'Élec- tricité, 25,278 actions de capital de . . fr.	500
j) Société d'Exploitation et de Recher- ches Minières au Katanga, 3,600 actions de capital de . . fr.	500
k) Grands Élevages Congolais, 5,400 actions série A de . . . fr. 6,000 actions série B de	1,000 100
l) Compagnie Pastorale du Lomami, 17,248 parts sociales de . . . fr.	500
m) Société Minière de la Luama, 10,000 actions série B fr. 2,000 actions de capital de . . .	— 500
n) Compagnie d'Élevage de Lubudi, 4,398 parts sociales de	500
o) Société de Recherches et d'Exploita- tions aurifères au Katanga, 5,500 actions série B.	

IV. — Valeurs diverses n'ayant aucun rapport financier
avec la mise en valeur du Congo Belge.

A. — Valeurs belges.

36° Compagnie Générale de Chemins de fer et Tramways en Chine : 2,400 actions de fr.	250
37° Charbonnages de Bray-Maurage et Bous- soit (en liquidation) : 2,100 actions de fr.	500
38° Charbonnages de Helchteren et Zolder : 3,667 actions ordinaires de . . . fr.	500
39° Chantier Naval Anversoïis : 20 actions de capital de fr. 20 actions de dividende	500 —
40° Société Immobilière de Tientsin : 500 actions fr.	—

c) « Charbonnages de la Luena », 16,060 kapitaal-aandeelen van . . fr.	500
d) « Compagnie Foncière du Katanga », 13,792 gewone aandeelen van . . fr. 4,972 preferent-aandeelen van . .	500 500
e) « Tanganyika Concession Limited », 250 aandeelen van £.	1
f) « Société des Forces Hydro-Électri- ques du Katanga », 25,278 kapitaal-aandeelen van . . fr.	500
g) « Office Central du Travail du Katanga », 260 aandeelen van fr.	500
h) « Société Anonyme Belge d'Exploita- tion et de Photographie Aérienne », 250 aandeelen van fr.	1,000
i) « Société Générale Africaine d'Elec- tricité », 25,278 kapitaal-aandeelen van . . fr.	500
j) « Société d'Exploitation et de Recher- ches Minières au Katanga », 3,600 kapitaal-aandeelen van . . fr.	500
k) « Grands Élevages Congolais », 5,400 aandeelen, reeks A van . . fr. 6,000 aandeelen, reeks B van . . .	1,000 100
l) « Compagnie Pastorale du Lomami », 17,248 maatschappelijke aandeelen van fr.	500
m) « Société Minière de la Luama », 10,000 aandeelen, reeks B . . . fr. 2,000 kapitaal-aandeelen van . . .	— 500
n) « Compagnie d'Élevage de Lubudi », 4,398 maatschappelijke aandeelen van fr.	500
o) Société de Recherches et d'Exploita- tions aurifères au Katanga », 5,500 aandeelen, reeks B.	

IV. — Allerlei waarden welke geen financiële betrekking
hebben op de te waardebrenging van Belgisch-Congo.

A. — Belgische waarden.

36° « Compagnie Générale de Chemins de fer et Tramways en Chine » : 2,400 aandeelen van fr.	250
37° « Charbonnages de Bray-Maurage et Bous- soit » (in liquidatie) : 2,100 aandeelen van fr.	500
38° « Charbonnages de Helchteren et Zolder » : 3,667 gewone aandeelen van . . . fr.	500
39° « Chantier Naval Anversoïis » : 20 kapitaal-aandeelen van . . . fr. 20 dividend-aandeelen	500 —
40° « Société Immobilière de Tientsin » : 500 aandeelen fr.	—

B. — Valeurs étrangères.

1° OBLIGATIONS D'ÉTAT

41° Consolidé Russe de Chemins de fer 4 % 1889, 1 ^{re} et 2 ^e séries :	
Capital nominal fr.	500,000

2° OBLIGATIONS DE SOCIÉTÉS

42° a) Chemins de fer Varsovie-Vienne, 3 %, 1 ^{re} série :	
Capital nominal fr.	52,500
b) Chemins de fer Varsovie-Vienne, 4 %, 9 ^e série :	
Capital nominal fr.	133,500

3° ACTIONS

Chemins de fer et entreprises de transport.

43° Compagnie des Chemins de fer « Danube-Save-Adriatique » :	
416 actions de fr.	500
44° Chemins de fer du Sud de l'Autriche (Lombards) :	
20 actions de jouissance fr.	—
45° Société Française de Tramways Electriques et de Chemins de fer :	
200 parts de fondateur fr.	—

SITUATION PROBABLE DE LA DETTE
DU CONGO BELGE AU 31 DÉCEMBRE 1934.

A. — Dette consolidée.

Capital nominal
en circulation.Nominaal kapitaal
in omloop.

Emprunt à 2 1/2 % de 1887 fr.	422,200 »
Emprunt à 4 % de 1896/1898	14,000,000 »
Emprunt à 4 % amortissable de 1901 . . .	36,832,500 »
Emprunt à 3 % de 1904	27,884,500 »
Emprunt à 4 % de 1906	150,000,000 »
Emprunt à 4 % amortissable de 1909 . . .	6,292,500 »
Emprunt à 5 1/2 % amortissable de 1921 . .	49,200,000 »
Emprunt à 6 % amortissable de 1921 . . .	24,750,000 »
Emprunt à 6 % amortissable de 1926 . . .	625,000,000 »
Dettes 8 % envers le Trésor Belge	205,437,183 71
Emprunt britannique : £ 3,600,000 à 35 belgas	630,000,000 »
Part de la Colonie dans l'Emprunt Belge 5 % à primes 1932	293,400,000 »
Part de la Colonie dans l'Emprunt Belge 5 1/2 % de 1932	300,000,000 »

B. — Dette flottante.

Bons du Trésor en circulation fr.

B. — Vreemde waarden.

1° STAATSOBLIGATIES

41° « Consolidé Russe de Chemins de fer », 4 t. h. 1889, 1 ^{re} en 2 ^e reeksen :	
Nominaal kapitaal fr.	500,000

2° OBLIGATIES VAN VENNOOTSCHAPPEN

42° a) « Chemins de fer Varsovie-Vienne », 3 t. h., 1 ^{re} reeks :	
Nominaal kapitaal fr.	52,500
b) « Chemins de fer Varsovie-Vienne », 4 t. h., 9 ^e reeks :	
Nominaal kapitaal fr.	133,500

3° AANDEELEN

Spoorwegen en ondernemingen van vervoer.

43° Compagnie des Chemins de fer « Danube-Save-Adriatique » :	
416 aandeele van fr.	500
44° « Chemins de fer du Sud de l'Autriche (Lombards) » :	
20 winstaandeelen fr.	—
45° « Société Française de Tramways Electriques et de Chemins de fer » :	
200 stichtersaandeelen fr.	—

VERMOEDELIJKE TOESTAND DER SCHULD
VAN BELGISCH-CONGO OP 31 DECEMBER 1934.

A. — Geconsolideerde schuld.

Leening aan 2 1/2 t. h. van 1887.	
Leening aan 4 t. h. van 1896/1898.	
Leening aan 4 t. h. aflosbaar van 1901.	
Leening aan 3 t. h. van 1904.	
Leening aan 4 t. h. van 1906.	
Leening aan 4 t. h. aflosbaar van 1909.	
Leening aan 5 1/2 t. h. aflosbaar van 1921.	
Leening aan 6 t. h. aflosbaar van 1921.	
Leening aan 6 t. h. aflosbaar van 1926.	
Schuld 8 t. h. tegenover de Belgische Schatkist.	
Britische leening : £ 3,600,000 aan 35 belgas.	
Deel der Kolonie in de Belgische Leening 5 t. h. met premiën 1932.	
Deel der Kolonie in de Belgische Leening 5 1/2 t. h. van 1932.	

2,363,218,883 71

B. — Vlottende Schuld.

1,422,281,500 » Schatkistbons in omloop.

C. — Capitaux garantis.

1° Minimum d'intérêt à 4 % et d'amortissement garantis à des actions de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains fr.	111,329,500	»
Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains . fr.	10,357,500	»
Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains . fr.	250,000,000	»
2° Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Compagnie des Chemins de fer du Katanga fr.	98,500,000	»
3° Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo. fr.	266,424,500	»
Intérêts et amortissement garantis à un emprunt obligataire de la Société des Chemins de fer vicinaux du Congo fr.	50,000,000	»
4° Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de l'Union Nationale des Transports Fluviaux . . fr.	60,000,000	»
5° Intérêts à 7 %, amortissement et déficit d'exploitation garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer « Léopoldville-Katanga-Dilolo »	600,000,000	»
6° Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de la Société anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne fr.	7,620,000	»
7° Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie du Chemin de fer du Congo . . . fr.	549,432,000	»
Intérêts à 5 % et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie du Chemin de fer du Congo . . . fr.	149,490,000	»
Intérêts et amortissement garantis à des obligations à émettre par la Compagnie du Chemin de fer du Congo fr.	200,000,000	»
8° Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Société des Transports par Trains Fluviaux au Congo fr.	5,950,000	»
9° Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de la Société des Mines d'Or de Kilo-Moto fr.	65,000,000	»
10° Intérêts à 6 %, amortissement et déficit d'exploitation garantis à des actions de capital de la Société des Chemins de fer au Kivu fr.	180,000,000	»
TOTAL. . fr.		

C. — Gewaarborgde kapitalen.

1° Minimum interest van 4 t. h. en uitdelging gewaarborgd aan aandeelen van de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ».	
Interesten aan 6 t. h. en uitdelging gewaarborgd aan obligaties van de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ».	
Interesten aan 6 t. h. en uitdelging gewaarborgd aan obligaties der « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ».	
2° Interesten aan 6 t. h. en uitdelging gewaarborgd aan preferent-aandeelen der « Compagnie des Chemins de fer du Katanga ».	
3° Interesten aan 6 t. h. en uitdelging gewaarborgd aan preferent-aandeelen van de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo ».	
Interesten en uitdelgingen gewaarborgd aan eene obligataire leening der « Société des Chemins de fer vicinaux du Congo ».	
4° Interesten aan 6 t. h. en uitdelging, gewaarborgd aan obligaties van de « Union Nationale des Transports Fluviaux ».	
5° Interesten aan 7 t. h. uitdelging en exploitatie-verlies gewaarborgd aan preferent-aandeelen der « Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo ».	
6° Interesten aan 6 t. h. en uitdelging gewaarborgd aan obligaties van de « Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne ».	
7° Interesten aan 6 t. h. en uitdelging gewaarborgd aan obligaties van de « Compagnie du Chemin de fer du Congo ».	
Interesten aan 5 t. h. en uitdelging gewaarborgd aan obligaties der « Compagnie du Chemin de fer du Congo ».	
Interesten en uitdelging gewaarborgd aan door de « Compagnie du Chemin de fer du Congo », uit te geven obligatiën.	
8° Interesten aan 6 t. h. en uitdelging gewaarborgd aan preferent-aandeelen van de « Société des Transports par Trains Fluviaux au Congo ».	
9° Interesten aan 6 t. h. en uitdelging gewaarborgd aan obligaties van de « Société des Mines d'Or de Kilo-Moto ».	
10° Interesten aan 6 t. h., uitdelging en exploitatieverlies gewaarborgd aan kapitaal-aandeelen van de « Société des Chemins de fer au Kivu ».	

2,604,103,500 » TOTAAL.

RÉCAPITULATION

A. — Dette consolidée	fr. 2,363,218,883 71
B. — Dette flottante	1,422,281,500 »
C. — Dette indirecte	2,604,103,500 »

TOTAL GÉNÉRAL. . fr. 6,389,603,883 71

**COMPOSITION DU PORTEFEUILLE
DU RUANDA-URUNDI AU 31 DÉCEMBRE 1934.**

1° Société des Mines d'Étain du Ruanda-Urundi (Minétain) :	
113,000 actions, série B	fr. —
2° Société Minière de Muhinga et de Kigali (Somuki) :	
50,000 actions, série B	fr. —

**SITUATION PROBABLE DE LA DETTE
DU RUANDA-URUNDI AU 31 DÉCEMBRE 1934.**

Dette flottante.

Bons du Trésor en circulation au 31 décembre 1934 :	
Souscrits par le Trésor belge fr. 33,000,000	
Souscrits par la Colonie	130,000,000
	<u>163,000,000</u>

SAMENVATTING

A. — Geconsolideerde Schuld	fr. 2,363,218,883 71
B. — Vlottende Schuld	1,422,281,500 »
C. — Onrechtstreeksche Schuld	2,604,103,500 »

ALGEMEEN TOTAAL. . fr. 1,389,603,883 71

**SAMENSTELLING VAN DE PORTEFEUILLE
VAN RUANDA-URUNDI OP 31 DECEMBER 1934.**

1° « Société des Mines d'Étain du Ruanda-Urundi (Minétain) » :	
113,000 aandelen, reeks B	fr. —
2° « Société Minière de Muhinga et de Kigali (Somuki) :	
50,000 aandelen, reeks B	fr. —

**VERMOEDELIJKE TOESTAND DER SCHULD
VAN RUANDA-URUNDI OP 31 DECEMBER 1934.**

Vlottende Schuld.

Op 31 December 1934 in omloop zijnde Schatkistbons :	
Ingeschreven door de Belgische Schatkist.	fr. 33,000,000
Ingeschreven door de Kolonie	130,000,000
	<u>163,000,000</u>